

# Journals

No. 134

Friday, February 18, 2011

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 134

Le vendredi 18 février 2011

10 heures

## PRAYERS

### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Strahl (Minister of Transport, Infrastructure and Communities), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), — That Bill C-42, An Act to amend the Aeronautics Act, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

### DAILY ROUTINE OF BUSINESS

### TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Rickford (Parliamentary Secretary to the Minister of Indian Affairs and Northern Development) laid upon the Table, — Report of the Nisga'a Final Agreement: Implementation Report for 2008-2009. — Sessional Paper No. 8525-403-33.

### INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Duncan (Etobicoke North), seconded by Mr. Valeriote (Guelph), Bill C-630, An Act respecting the collection of cord blood in Canada, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

## PRIÈRE

### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Strahl (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), — Que le projet de loi C-42, Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

### AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Rickford (Secrétaire parlementaire du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien) dépose sur le Bureau, — Rapport sur l'Accord définitif Nisga'a : rapport de mise en oeuvre pour 2008-2009. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8525-403-33.

### DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), appuyée par M. Valeriote (Guelph), le projet de loi C-630, Loi concernant la collecte de sang de cordon ombilical au Canada, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

## MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, in relation to its study on Canada-United States trade relations, 12 members of the Standing Committee on International Trade be authorized to travel to Washington, D.C., in February and March 2011, and that the necessary staff accompany the Committee.

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Valeriote (Guelph), one concerning the agricultural industry (No. 403-1422);

— by Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona), one concerning health care services (No. 403-1423) and one concerning the Department of National Defence (No. 403-1424);

— by Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright), one concerning unborn children (No. 403-1425) and one concerning Old Age Security benefits (No. 403-1426);

— by Ms. Duncan (Etobicoke North), one concerning health care services (No. 403-1427);

— by Ms. Leslie (Halifax), one concerning health care services (No. 403-1428);

— by Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor), one concerning the Employment Insurance Program (No. 403-1429);

— by Ms. Mathyssen (London—Fanshawe), one concerning health care services (No. 403-1430).

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Strahl (Minister of Transport, Infrastructure and Communities), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), — That Bill C-42, An Act to amend the Aeronautics Act, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Proulx (Hull—Aylmer), seconded by Ms. Coady (St. John's South—Mount Pearl), — That Bill C-449, An Act regarding free public transit for seniors, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, March 2, 2011, immediately before the time provided for Private Members' Business.

## MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, relativement à son étude sur les relations commerciales Canada—États-Unis, 12 membres du Comité permanent du commerce international soient autorisés à se rendre à Washington (D.C.) en février et mars 2011, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Valeriote (Guelph), une au sujet de l'industrie agricole (n° 403-1422);

— par M<sup>me</sup> Duncan (Edmonton—Strathcona), une au sujet des services de santé (n° 403-1423) et une au sujet du ministère de la Défense nationale (n° 403-1424);

— par M. Benoit (Vegreville—Wainwright), une au sujet des enfants à naître (n° 403-1425) et une au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse (n° 403-1426);

— par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), une au sujet des services de santé (n° 403-1427);

— par M<sup>me</sup> Leslie (Halifax), une au sujet des services de santé (n° 403-1428);

— par M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor), une au sujet du régime d'assurance-emploi (n° 403-1429);

— par M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe), une au sujet des services de santé (n° 403-1430).

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Strahl (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), — Que le projet de loi C-42, Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Proulx (Hull—Aylmer), appuyé par M<sup>me</sup> Coady (St. John's-Sud—Mount Pearl), — Que le projet de loi C-449, Loi concernant la gratuité des transports en commun pour les aînés, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 2 mars 2011, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

## RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by the Speaker — Minutes of Proceedings of the Board of Internal Economy of the House of Commons for September 27, October 4 and 25, November 1, 15 and 25, 2010, pursuant to Standing Order 148(1). — Sessional Paper No. 8527-403-12.

— by Mr. Clement (Minister of Industry) — Report of Statistics Canada on corporations for the year 2008, pursuant to the Corporations Returns Act, R.S. 1985, c. C-43, sbs. 22(1). — Sessional Paper No. 8560-403-115-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— by Mr. MacKay (Minister of National Defence) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 19th Report of the Standing Committee on Public Accounts, "Chapter 5, Acquiring Military Vehicles for Use in Afghanistan, of the Fall 2009 Report of the Auditor General of Canada" (Sessional Paper No. 8510-403-110), presented to the House on Monday, October 25, 2010. — Sessional Paper No. 8512-403-110.

## ADJOURNMENT

At 2:03 p.m., the Speaker adjourned the House until Monday, February 28, 2011, at 11:00 a.m., pursuant to Standing Orders 28 (2) and 24(1).

## ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par le Président — Comptes rendus des délibérations du Bureau de régie interne de la Chambre des communes des 27 septembre, 4 et 25 octobre, 1<sup>er</sup>, 15 et 25 novembre 2010, conformément à l'article 148(1) du Règlement. — Document parlementaire n° 8527-403-12.

— par M. Clement (ministre de l'Industrie) — Rapport de Statistique Canada sur les sociétés pour l'année 2008, conformément à la Loi sur les déclarations des personnes morales, L.R. 1985, ch. C-43, par. 22(1). — Document parlementaire n° 8560-403-115-02. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— par M. MacKay (ministre de la Défense nationale) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 19<sup>e</sup> rapport du Comité permanent des comptes publics, « Le chapitre 5, L'acquisition de véhicules militaires pour service en Afghanistan, du rapport de l'automne 2009 de la vérificatrice générale du Canada » (document parlementaire n° 8510-403-110), présenté à la Chambre le lundi 25 octobre 2010. — Document parlementaire n° 8512-403-110.

## AJOURNEMENT

À 14 h 3, le Président ajourne la Chambre jusqu'au lundi 28 février 2011, à 11 heures, conformément aux articles 28(2) et 24(1) du Règlement.